

1-Review

Context

برادرت به این مهمونی دعوت شد؟

Was your brother invited to this party?

کی دعوت شد؟

Who was invited?

چرا برادرت فکر می کنه من مقصرم؟ به من چه مربوطه.

Why does your brother think I am guilty? **It's none of my business.**

چطوری بهت حمله شد؟

How were you attacked?

از همکارت درخواست شد اینجا بمونه؟

Was your colleague asked to stay here?

چرا پدرت دیشب زد توی سر من؟

Why did your father hit me on the head last night?

داشتم توی خیابون راه می رفتم یهو یی زمین خوردم و پام شکست.

I was walking along the street when suddenly I **fell down** and I broke my leg.

مچ پات چطور پیچ خورد؟

How did you sprain your ankle?

به ساعتت همون لحظه نگاه کردی؟

Did you look at your watch **at that time**?

مطمئنم، به ساعتت نگاه کردم، و ساعت ده بود.

I am sure, I looked at my watch and it was 10 o'clock.

بعد از حمله بهت زنگ زده شد؟

Were you called after the attack?

من بیشتر **برا** شوهرم هدیه **میخرم** اما چیزی برام دیروز خریده نشد.

I often buy a gift for my husband but anything wasn't bought for me yesterday.

در قفل شد؟

Was the door locked?

چرا دیشب در رو قفل نکردی؟

Why didn't you lock the door last night?

نشسته بودم توی پارک، هوا می خوردم یهو بی بهم شلیک شد.

I was sitting in the park, **airing** when suddenly I was **shot**.

مادرت رو ندیدم توی مهمونی، چی پوشیده بود؟

I didn't see your mother at the party, what was she wearing?

نشسته بود یه گوشه، یه روسری سفید سرش کرده بود.

She was sitting **on** the corner, wearing a white scarf.

توی این زمینه از کسی مصاحبه کردی؟

Did you interview anyone in this respect?

یه نفر از شرکت بیمه دیروز آمد اینجا و من مصاحبه شدم.

Someone from an insurance company came here and I was interviewed.

کی ازت مصاحبه کرد؟

Who interviewed you?

از کی دیشب مصاحبه کردی؟

Who did you interview last night?

دیشب تا چه ساعتی دیشب کار کردی؟

Until what time did you work last night?

تا چه ساعتی داشتی کار می کردی؟

Until what time were you working?

چرا از من سؤال نمی پرسی؟

Why don't you ask me?

از من سؤالی پرسیده نشد، من هرگز ازت نمی پرسم.

I wasn't asked anything; I never ask you.

تا کی دیروز داشتی کار می کردی؟

How late were you working yesterday?

تا کی می خوایی اینجا بمونی؟

How late are you gonna stay here?

تا کی دیشب اینجا موندی؟

How late did you stay here last night?

تا چه ساعتی until what time
چه مدت (طول مدت است) how long
تا کی (انتهای مدت است) how late

شروع کنیم؟ شروع کنیم. سؤالی داری؟ سؤالی ندارم. شروع کنیم.

Shall we start? Let's start, have you got any questions? I haven't got any questions, let's start.

Vocabulary

زمینه

Respect

مصاحبه کردن

Interview

شلیک کردن

Shoot

روسری

Scarf

گوشه

Corner

رگ به رگ شدن

Sprain

مچ پا

Ankle

مقصر

Guilty

تا کی

How late

چند وقت (طول مدت رو ذکر می کنه)

How long

2-He has eaten dinner

Context

می خوام در رو قفل کنم.

I am gonna lock the door.

دارم در رو باز می کنم.

I am opening the door.

در رو باز کردم.

I have opened the door.

ماضی نقلی یا حال کامل

زبان یک عادت بیانی است یک چیزی مثل رانندگی کردن است یک درس فرمولی مثل فیزیک نیست

گرامر در ایران فرمولی درس داده میشه و رویکردش حل تست و کتاب ورک بوک هست

کسایی که ایران کلاس زبان رفتن هرچی بهشون بگی با حال ساده یا نهایتا گذشته ساده میسازن که کار اشتباهیه

ابتدا توضیح دستور سنتی

هر عملی که ما انجام میدیم سه مرحله دارد

مثلا باز کردن در سه مرحله زیر را دارد

مرحله اول فکرشو میکنم که میخوام در رو باز کنم که با کمک

gonna میشه گفته

مرحله دوم دارم در رو باز میکنم

زمان حال استمراری

مرحله سوم

در رو باز کردم

ماضی نقلی

اما ما فرصتی برای تجزیه تحلیل اینها در هنگام صحبت کردن نداریم این فرمول ها مال ادبیات و دستور زبان

انگلیسی است که به ما ربطی ندارد

خودت فکر کن اگه بخوای به یک نفر فارسی یاد بدی کتاب دستور زبان نشرالگو رو بهش میدی؟

تا اونجایی که من می دونم برادرم در رو قفل کرد.

As far as I know, my brother locked the door.

مطمئنم پزشک معاینه ات کرد؟

Are you sure the doctor **examined** you?

مامانم ملاقاتت کرد.

My mother visited you.

چیکار کنم؟ بابام به پلیس زنگ زد.

What shall I do? My father called the police.

برادرت دعوت کرد؟

Did your brother invite you?

کجا داری می ری؟ مادرم شام رو کشید.

Where are you going? My mother served the dinner.

پدرت پولم رو کجا گذاشت؟

Where did your father put my money?

چرا بابات اینجا پارک کرد؟

Why did your father park here?

پدرت گردن بندم رو تعمیر کرد؟

همه اینها رو بریز دور اینو بچسب

محرك زمان ماضی نقلی

ماضی نقلی با گذشته ساده چه فرقی داره؟

به ما هیچ ربطی نداره ما فقط تابع محرك فارسی ذهن هستیم

محرك:

فعل گذشته + ه

دید + ه = دیده

وقتی میگیم "برگشت" مشخصه که گذشته ساده است و اثرش تا به حال

نموده و در همون گذشته تمام شده

ولی وقتی میگیم "برگشته" یعنی ماضی نقلی است و اثرش تا به حال موندن

Did your father fix (repair) my necklace?

در مورد چی داری حرف می کنی؟

What are you talking about?

مادرم برات یک هدیه خرید.

My mother bought a gift for you.

همکارت برات وکیل گرفت؟

Did your colleague hire a lawyer for you?

چرا پدرت برای مهاجرت به کانادا اقدام کرد؟

Why did your father apply for immigration to Canada?

تا اونجایی که می دونم، همسایه ام به ساختمان دیگه ای نقل و مکان کرد.

As far as I know, my neighbor moved to another building.

پدرت چکم رو نقد کرد؟

Did your father cash my check?

پدرم برات چک کشید.

My father drew a check for you.

چرا پدرت چک رو به اسم من کشید؟

جایی را به نام کسی زدن make over to
چک رو به نام کسی کشیدن make out to

Why did your father make a check out to me?

پدرت کجا گذاشتش؟

Where did your father put it?

مادرت برات تاکسی گرفت؟

Did your mother take a taxi for you?

پدرت چقدر پول برات فرستاد؟

How much money did your father send for you?

پدرم من رو دید.

My father saw me.

پدرم من رو دیده.

My father has seen me.

مادرم در رو قفل کرد.

My mother locked the door.

مادرم در رو قفل کرده.

My mother has locked the door.

پدرت دعوت کرد؟

Did your father invite you?

پدرت دعوت کرده؟

Has your father invited you?

پدرت ماشین رو کجا پارک کرد؟

Where did your husband park the car?

پدرت ماشین رو کجا پارک کرده؟

Where has your father parked the car?

شوهرت برات هدیه خرید؟

Did your husband buy a gift for you?

شوهرت بهت هدیه داده؟

Has your husband bought a gift for you?

برام یه حلقه خرید.

He bought a ring for me.

برام حلقه خریده.

He has bought a ring for me.

داری شوخی می کنی، رئیسم اخراجم کرد؟

You are pulling my leg, did my boss fired me?

رئیسم اخراجم کرده؟

Has my boss fired me?

چرا رئیسم اخراج کرده؟

Why has my boss fired me?

پدرت چی سفارش داد؟

What did your father order?

پدرت چی سفارش داده؟

What has your father ordered?

مادرت برای چی رفت؟

Why did your mother go?

مادرت کجا رفته؟

Where has your mother gone?

مطمئنی مادرت دعوتم کرد؟

Are you sure your mother invited me?

مطمئنی مادرت دعوتم کرده؟

Are you sure your mother has invited me?

همانطور که گذشته ساده و اس سوم
شخص فقط یکبار اعمال میشن
سوال هم فقط یکبار اعمال میشه
سوالی است are you sure وقتی
دیگر نیاز نیست جمله بعدی سوالی
باشد

خانمت برای شام چی درست کرد؟

What did your wife cook for dinner?

خانمت برای شام چی درست کرده؟

What has your wife cooked for dinner?

مادرم همه چی رو بهم گفت.

My mother told me everything.

مادرم همه چی رو بهم گفته.

My mother has told me everything.

پدرت ماشین رو تعمیر کرد؟

Did your father fix the car?

پدرت ماشین رو تعمیر کرده؟

Has your father fixed the car?

من رو دید.

He saw me.

من رو دیده.

He has seen me.

دکتر باهام ازدواج کرد.

The doctor married me.

دکتر ازدواج کرده.

The doctor has married.

مادرم خونه موند.

My mother stayed at home.

مادرم خونه مونده.

My mother has stayed at home.

چرا مادرت خونه مونده؟

Why has your mother stayed at home?

چرا مادرت خونه موند؟

Why did your mother stay at home?

برای چی مادرت در رو قفل کرده؟

Why has your mother locked the door?

مادرم باهات صحبت کرد.

My mother spoke with you.

مادرم باهات صحبت کرده.

My mother has spoken with you.

پدرت ماشین رو کجا گذاشت؟

Where did your father put the car?

پدرت ماشین رو کجا گذاشته؟

Where has your father **put** the car?

چرا مادرت ظرفها رو شست؟

Why did your mother wash the dishes?

برای چی مادرت ظرفها رو شسته؟

Why has your mother washed the dishes?

در رو قفل کنم؟ پدرم کلید رو برده.

Shall I lock the door? My father has taken the key.

پدرت کلید رو برد؟

Did your father take the key?

تا اونجایی که من می دونم، کلید رو برد.

As far as I know, he took the key.

کلید رو برده.

He has taken the key.

پدرت شام خورده؟ چیزی برای خوردن نداریم.

Has your father eaten dinner? We haven't got anything to eat.

پدرت چی خورد؟

What did your father eat?

پدرت چی خورده؟

What has your father eaten?

رئیس همه چی رو توضیح داد.

My boss explained everything.

همه چی رو توضیح **رئیس** داده.

My boss has explained everything.

خواهت چیزی برات آورد؟

Did your sister **bring** anything **for you**?

خواهت چی برات آورده؟

What has your sister **brought** **for you**?

چیکار کنم؟ اون من رو دیده.

What shall I do? He has seen me.

مادرم رسید خونه.

My mother arrived home.

مادرم رسیده خونه.

My mother has arrived home.

مادرت کی رسید؟

When did your mother arrive?

مادرت کی رسیده؟

When has your mother arrived?

چرا پدرت پول شام رو پرداخت کرد؟

Why did your father **pay for dinner**?

پدرت برای چی پول شام رو پرداخت کرده؟

Why has your father paid for dinner?

من رو دید.

He saw me.

من رو دیده.

He has seen me.

رسیده.

He has arrived.

گفت.

He said.

گفته.

He has said.

او استعفا داده.

He has resigned.

همکارم استعفا داد.

My colleague resigned.

همکارم استعفا داده.

My colleague has resigned.

نگران شوهرتم، برای چی نمی رسه؟

چرا نرسید؟
why didn't he arrive?
چرا نغیرسه؟
why doesn't he arrive?
چرا نرسیده؟
why hasn't he arrived?

I am worried about your husband, why doesn't he arrive?

رسیده خونه.

He has arrived home.

اون شیشه رو شکست.

He broke the window.

مطمئنم، اون شیشه رو شکونده.

I am sure, he has broken the window.

غائب بودم، برادرت کلاس رو ضبط کرده؟

I was absent, has your brother recorded the class?

برادرت کلاس رو ضبط کرد؟

Did your brother record the class?

مطمئنم، کلاس رو ضبط کرده.

I am sure, he has recorded the class.

خاک توی سرم، اون من رو لخت دیده.

عبارت نود بفرست یعنی
عکس لخت بفرست

I could kick myself; he has seen me in the nude.

برای چی پدرت برگشت؟

Why did your father come back?

چرا پدرت برگشته؟

Why has your father come back?

Vocabulary

هدیه

Gift

نقد کردن

Cash

نقل مکان کردن

Move to

چک کشیدن

Draw a check

گردن بند

Necklace

چک را به اسم کسی کشیدن

Make out to

چیزی رو به اسم کسی زدن

Make over to

put

3-Why have you washed the dishes

Context

در رو قفل کردم.

I have locked the door.

در رو قفل کردی؟

Have you locked the door?

دیروز در رو قفل کردی؟

Did you lock the door yesterday?

این فیلم رو دیدم.

I have seen this film.

این فیلم رو دیدی؟

Have you seen this film?

دیشب این فیلم رو دیدی؟

Did you see this film last night?

شام خوردی؟

Have you eaten dinner?

دیشب تو مهمونی شام خوردی؟

Did you eat dinner at the party last night?

ماشین رو دم در پارک کردم.

I have parked the car at the door.

چرا اینجا پارک کردی؟

Why have parked here?

چرا دیشب اینجا پارک کردی؟

Why did you park here last night?

نگران نباش، من ظرفها رو شستم.

در درس قبل ماضی نقلی سوم شخص مفرد بود

در این درس ماضی نقلی با سایر اشخاص است

دلیل اینکه این دو رو از هم جدا کردیم این است که محرک ماضی نقلی(ه) برای سوم شخص مفرد تابلو است

ولی در سایر ضمائر کمی پنهان است

مثلا اون من رو دیده

مثلا من او را دیدم/شما اون رو دیدی؟

بین ماضی نقلی و گذشته ساده به اشتباه میفتی

راهکار: بعضی کلاس ها میگویند ماضی نقلی رو به صورت دیده ام یا دیده ای میگویند که تمایز ایجاد بشه

ایراد این روش این است که ما تو فارسی اینطوری نمیگویم در نتیجه محرک ضعیفیه

راهکار بهتر: از این به بعد برای تمام ضمائر

we they I you

میان have کدینگ اینا ضمیری اند که با

دیدم/دیدی

شنیدیم به صورت ماضی نقلی میگویم مگر آنکه قید زمان داشته باشد در آن صورت گذشته ساده میگویم (این

نشان دهنده همان اهمیت وجود قید زمان در گذشته ساده است)

خب حاجی ما قبلا این همه جمله به زمان گذشته ساده گفتیم پس اونا چی میشن؟

یک جمله معروفی که در کتابهای گرامر نوشته میشه اینه که اگر در درس 60 جمله ای دیدید که از لحاظ

گرامر درس 4 غلط است اشکال نداره چون وقتی تو درس 4 بودی هنوز سواد گرامریت کامل نشده بود

به هم d, y باز اینجا حرف

رسیدن به صورت ج تلفظ میشه

Don't worry, I have washed the dishes.

شما چرا ظرفها رو شستی؟

Why have you washed the dishes?

شما چرا دیشب ظرفها رو شستی؟

Why did you wash the dishes last night?

شما برام چیز خریدی؟

Have you bought anything for me?

شما چی برام خریدی؟

What have you bought for me?

شما دیشب چی برام خریدی؟

What did you buy for me last night?

برات یک حلقه خریدم.

I have bought a ring for you.

پارسال یه گردن بند برات خریدم.

I bought a necklace for you last year.

چقدر پول به پسرم دادی؟

How much money have you paid my son?

دیروز 1000 دلار بهش دادم.

I paid him 1000\$ yesterday.

پول بابات رو دادیش؟

Have you paid your father's money?

ماشینت رو کجا پارک کردی؟

Where have you parked the car?

چرا اینجا پارکش کردی؟

Why have you parked here?

چرا دیشب اینجا پارک کردی؟

Why did you park here last night?

لامپها رو خاموش کردم.

I have turned off the lights.

دیشب لامپها رو خاموش کردی؟

Did you turn off the lights last night?

تی شرتم رو عوض کردم.

I have changed my T-shirt.

چرا دیروز تی شرتت رو عوض کردی؟

Why did you change your T-shirt yesterday?

همه چی خریدم.

I have bought everything.

دیشب همه چی خریدم.

I bought everything last night.

پدرم همه چی خرید.

My father bought everything.

دوستان رو دعوت کردم.

I have invited your friends.

پارسال دوستان رو دعوت کردم.

I invited your friends last year.

شام رو چرا کشیدی؟

Why have you served the dinner?

چرا شام رو 10 دقیقه پیش کشیدی؟

Why did you serve the dinner 10 minutes ago?

من همه چی رو خریدم.

I have bought everything.

من همه چی رو ده دقیقه پیش خریدم.

I bought everything 10 minutes ago.

نامه هام رو پاره کردی؟

You have **torn** my letter.

نامه هات رو پاره نکردم.

I haven't torn your letter.

دیروز نامه هات رو پاره نکردم.

I didn't **tear** your letter yesterday.

چرا در رو قفل کردی؟

Why have you locked the door?

رسیدم.

I have arrived.

دیشب رسیدم.

I arrived last night.

پدرم رسید.

My father **arrived**.

پدرم رسیده.

My father **has arrived**.

همه چی رو توضیح دادم.

I have explained everything.

همه چی رو دیروز توضیح دادی؟

Did you explain everything yesterday?

پدرم همه چی رو توضیح داد.

My father explained everything.

پس از این به بعد هر محرکی دیدی
که زمان گذشته داشت
معادلش در انگلیسی یا همیشه گذشته
ساده یا همیشه ماضی نقلی

پدرم همه چی رو توضیح داده.

My father has explained everything.

کلاس رو ضبط کردی؟

Have you recorded the class?

کلاس رو هفته پیش ضبط کردم.

I recorded the class last week.

پدرم کلاس رو ضبط کرد.

My father recorded the class.

پدرم کلاس رو ضبط کرده.

My father has recorded the class.

مادرم بهت سر زد.

My mother visited you.

مادرم بهت سر زده.

My mother has visited you.

بهت سر زدم.

I have visited you.

هفته پیش بهت سر زدم.

I visited you last week.

مو به مو همه چی رو توضیح دادم.

I have explained everything **in details**.

از کلاس لذت بردی؟

Have you enjoyed the class?

از کلاس لذت بردم.

I have enjoyed the class.

پدرت از کلاس لذت برده؟

یکی از تکنیک های استاد اینه که جمله فارسی رو وقتی
میخواه بگه که ما از پشت سرش انگلیسیشو بگیم
نقاط حساس جمله فارسی رو به صورت بولد شده تلفظ
میکنه که ما حواسمون بهش جمع باشه

Has your father enjoyed the class?

پدرت از کلاس لذت برد؟

Did your father enjoy the class?

هشدار من رو خوندی؟

Have you **read** my **notice**?

من دیشب خوندمش.

I read it last night.

پدرم خونده.

My father read it.

پدرم اون روخونده.

My father has read it.

Vocabulary

بلف آمدن

Boast

نان تست و شکننده

Toast

هشدار، توجه

Notice

توضیح دادن

Explain

جزئیات

Detail

لذت بردن

Enjoy

گاوپیشانی سفیده

It likes black sheep of family.

Proverb

جیب خالی پز عالی

A great boast little toast.